



I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

GRUPPO FONICO AZ/98LA

Il gruppo fonico AZ/98LA può essere utilizzato in impianti citofonici, video-citofonici sistema 100, 200 o 200LA. Al fine di migliorare la qualità dell'audio, è possibile, se le dimensioni del posto esterno lo permettono, separare il microfono dall'unità base (fig. 1) per un suo fissaggio in posizione remota (250 mm max.).

Montare il gruppo fonico seguendo le indicazioni di fig. 3.

L'apparecchio è munito di tre indicatori a LED (fig. 1):

LED 1 Indicatore luminoso giallo per la segnalazione di esclusione della chiamata dal posto esterno.

LED 2 Indicatore luminoso rosso per la segnalazione di linea occupata.

LED 3 Indicatore luminoso verde per la segnalazione di comando serratura attivato.

NOTA. I LED possono essere utilizzati anche per altre segnalazioni.

Regolazione dei volumi (fig. 2)

☞ Potenziometro di regolazione audio al posto esterno.

☞ Potenziometro di regolazione audio al derivato interno.

La regolazione dovrà essere eseguita in modo tale che i livelli audio siano ottimizzati, evitando di provocare l'effetto Larsen.

Funzione dei morsetti (fig. 2)

Morsettiere B

- 5 alimentazione
- 6 gruppo fonico
- 11 audio al derivato interno
- 12 audio dal derivato interno
- 14 abilitazione posto esterno

Morsettiere C

- DL negativo LED verde
- PL negativo LED giallo
- EL negativo LED rosso
- 6 positivo alimentazione

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 10÷18Vcc.
- Assorbimento: 50mA (0mA a riposo).
- Impedenza d'ingresso: 600 Ohm.
- Impedenza d'uscita: 10 Ohm.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.
- Dimensioni: vedere la fig. 3.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

AZ/98LA PHONIC GROUP

The AZ/98LA phonic group may be installed in audio and video entry systems 100 or 200 series and in audio entry installations for Local Authorities.

For optimum audio fidelity, the microphone is where possible removed from the basic unit, figure 1, and remotely installed elsewhere (max. 250 mm).

Fit the phonic group as shown in figure 3.

The unit is equipped with three LEDs, figure 1:

LED 1 Yellow LED indicates the entry panel call exclusion (PRIVACY MODE).

LED 2 Red LED indicates intercom audio line engaged.

LED 3 Green LED indicates door lock control activated.

NOTE. LEDs may be used for other functions.

Volume adjustment, figure 2

☞ Potentiometer for adjusting volume at entry panel.

☞ Potentiometer for adjusting volume at receiver.

Adjust the volume to give best results without feedback.

Function of each terminal, figure 2

Terminal block B

- 5 \square supply voltage
- 6 \pm to phonic group
- 11 audio to receiver
- 12 audio from receiver
- 14 enable signal entry panel

Terminal block C

- DL negative green LED
- PL negative yellow LED
- EL negative red LED
- 6 positive supply voltage

Technical features

- Supply voltage: 10÷18V DC.
- Current demand: 50mA (0mA quiescent).
- Input impedance: 600 Ohm.
- Output impedance: 10 Ohm.
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.
- Dimensions: see figure 3.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

LAUTSPRECHER- UND MIKROFONSATZ AZ/98LA

Der Lautsprecher- und Mikrofonersatz AZ/98LA kann in Haussprech- und Video-Türsprechanlagen der Systeme 100, 200 oder 200LA verwendet werden.

Zur Qualitätsverbesserung der Tonfrequenz kann, falls die Abmessungen der Außenstationen es ermöglichen, der Mikrofon von der Basiseinheit (Abb. 1) abgetrennt werden und bis max. 250mm Entfernung angebracht werden.

Den Lautsprecher- und Mikrofonersatz gemäß den Anweisungen in Abb. 3 einbauen.

Das Gerät ist mit 3 LED - Anzeigen ausgestattet (Abb. 1):

LED 1 Gelbes Leuchtsignal für Anrufausschließung von der Außenstation

LED 2 Rotes Leuchtsignal für Besetztanzeige

LED 3 Grünes Leuchtsignal für eingeschaltete Schaltschloß-Steuerfunktion.

Anmerkung. Die LED können auch für andere Anzeigen verwendet werden.

Lautstärkeregelung (Abb. 2)

☞ Audio - Potentiometer an der Außenstation.

☞ Audio - Potentiometer an der Sprechstelle.

Die Einstellung muß optimale Tonsignale gewährleisten um den Larsen-Effekt zu vermeiden.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 2)

Klemmleiste B

- 5 \square Stromversorgung
- 6 \pm Lautsprecher- und Mikrofonersatz
- 11 Audio an der Sprechstelle
- 12 Audio von der Sprechstelle
- 14 Einschaltung Außenstation

Klemmleiste C

- DL negativ grüne LED
- PL negativ gelbe LED
- EL negativ rote LED
- 6 positiv Stromversorgung

Technische Daten

- Stromversorgung: 10÷18V DC
- Stromaufnahme: 50mA (0mA Ruhestrom)
- Eingangsimpedanz: 600 Ohm
- Ausgangsimpedanz: 10 Ohm
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C
- Abmessungen: siehe Abb. 3.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATIONS

GRUPE PHONIQUE AZ/98LA

Le groupe phonique AZ/98LA peut être utilisé dans des installations portier électronique et portier vidéo système 100, 200 ou 200LA.

Afin d'améliorer la qualité de l'audio, il est possible, si les dimensions du poste extérieur le permettent, de séparer le microphone de l'unité de base (fig.1) pour pouvoir le fixer à distance (250 mm maxi.).

Monter le groupe phonique en suivant les indications de la fig.3.

L'appareil est muni de 3 indicateurs à LED (fig.1).

LED 1 Indicateur lumineux jaune pour signaler l'exclusion de l'appel depuis le poste extérieur.

LED 2 Indicateur lumineux rouge pour signaler que la ligne est occupée.

LED 3 Indicateur lumineux vert pour signaler que la commande de la serrure est activée.

NOTA. Les LED peuvent également être utilisés pour d'autres signalisations.

Réglage des volumes (fig. 2)

☞ Potentiomètre pour réglage audio au poste extérieur.

☞ Potentiomètre pour réglage audio au poste intérieur.

Le réglage devra être effectué de manière à ce que les niveaux audio soient optimisés en évitant de provoquer l'effet Larsen.

Fonctions des bornes (fig.2)

Bornier B

- 5 \square alimentation
- 6 \pm groupe phonique
- 11 audio au poste intérieur
- 12 audio depuis le poste intérieur
- 14 mise en service poste extérieur

Bornier C

- DL négatif LED vert
- PL négatif LED jaune
- EL négatif LED rouge
- 6 positif alimentation

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 10÷18 Vcc.
- Consommation: 50 mA (0 mA au repos)
- Impédance d'entrée: 600 Ohm
- Impédance de sortie: 10 Ohm
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.
- Dimensions: voir la fig. 3.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

GRUPO FÓNICO AZ/98LA

El grupo fónico AZ/98LA se puede utilizar en instalaciones de portero electrónico y video portero del sistema 100, 200 o 200LA.

Para mejorar la calidad del sonido, es posible, si las dimensiones de la placa exterior lo permiten, separar el micrófono de la unidad base (fig. 1) y colocarlo un poco más lejos (250 mm como máximo)

Montar el grupo fónico según las indicaciones de la fig. 3.

El equipo dispone de tres indicadores luminosos LED (fig. 1):

LED 1 Indicador luminoso amarillo que indica la deshabilitación de la llamada desde la placa exterior.

LED 2 Indicador luminoso rojo que indica que la línea está ocupada.

LED 3 Indicador luminoso verde que indica que el mando de control de cierre está activado.

NOTA: Los LED también se pueden utilizar para indicar otras cosas.

Ajuste del volumen (fig. 2)

☞ Potenciómetro de ajuste audio en la placa exterior.

☞ Potenciómetro de ajuste audio en el derivado interno.

El ajuste de volumen se tendrá que realizar de manera que los niveles de sonido sean los adecuados, para poder evitar el efecto Larsen.

Función de los bornes (fig. 2)

Bornera B

- 5 \square alimentación
- 6 \pm grupo fónico
- 11 audio en el derivado interno
- 12 audio desde el derivado interno
- 14 habilitación de la placa exterior

Bornera C

- DL negativo LED verde
- PL negativo LED amarillo
- EL negativo LED rojo
- 6 positivo alimentación

Características técnicas

- Alimentación: 10÷18 V cc.
- Consumo: 50 mA (0 mA en reposo).
- Impedancia de entrada: 500 Ohm.
- Impedancia de salida: 10 Ohm.
- Temperatura de funcionamiento de - 15 °C a + 50 °C.
- Dimensiones: véase la fig. 3.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

GRUPO FÓNICO AZ/98LA

O grupo fónico AZ/98LA pode ser utilizado em instalações telefone de porteiro, vídeoporteiro sistema 100, 200 ou 200LA.

A fim de melhorar a qualidade de áudio, é possível se as dimensões do posto externo o permitem, separar o microfone da unidade base (fig. 1) para a sua fixação em posição remota (250 mm máx.).

Montar o grupo fónico seguindo as indicações da fig. 3.

O aparelho está munido dos três indicadores a LED (fig. 1):

LED 1 Indicador luminoso amarelo para a sinalização de exclusão da chamada do posto externo.

LED 2 Indicador luminoso vermelho para a sinalização de linha ocupada.

LED 3 Indicador luminoso verde para a sinalização de que o comando da fechadura está activo.

NOTA. Os LED também podem ser utilizados para outras sinalizações.

Regulação dos volumes (fig. 2)

☞ Potenciómetro de regulação áudio ao posto externo.

☞ Potenciómetro de regulação áudio ao derivado interno.

A regulação deverá ser efectuada de modo tal que os níveis áudio sejam optimizados, evitando de provocar o efeito Larsen.

Função dos bornes (fig.2)

Terminais B

- 5 \square Alimentação
- 6 \pm grupo fónico
- 11 áudio ao derivado interno
- 12 áudio do derivado interno
- 14 habilitação do posto externo

Terminais C

- DL negativo LED verde
- PL negativo LED amarelo
- EL negativo LED vermelho
- 6 positivo alimentação

Características técnicas

- Alimentação: 10÷18Vcc.
- Absorção: 50mA (0mA em repouso).
- Impedância no ponto de excitação: 500 Ohm.
- Impedância de saída: 10 Ohm.
- Temperatura de funcionamento: desde -15 °C até +50 °C.
- Dimensões ver a fig. 3.